



LES CHOIX DE "COURRIER"

CLAIRE CARRARD

Pékin, les Jeux de l'absurde

p. 26

Sous cloche et d'une certaine façon hors sol. Alors que la communauté internationale a les yeux rivés sur l'Ukraine, les Jeux olympiques d'hiver de Pékin, qui s'ouvrent le 4 février, ont décidément quelque chose d'ubuesque. "C'est un voyage dans un pays où on ne se sent pas bienvenu, où on ne fait la connaissance de personne et où on vit dans la crainte permanente d'une mise à l'isolement de plusieurs jours", écrit la *Süddeutsche Zeitung*, pour qui "les Jeux olympiques ne seront pas une fête". Parmi les facteurs qui donnent une tournure si particulière à ces Jeux, il y a la politique de lutte contre le Covid-19 du régime chinois : "Le mois

dernier, un foyer épidémique s'est déclaré à Xi'an, dans le Nord-Ouest, entraînant un millier de contaminations. Pour assurer la tenue des Jeux, les autorités n'ont pas hésité à prendre des mesures radicales en confinant l'ensemble de l'agglomération [13 millions de personnes]", expliquait le *Mainichi Shimbun* dans un article publié sur notre site. Il y a aussi le contexte international, très tendu : pendant qu'en Europe on redoute une guerre avec la Russie, Vladimir Poutine sera, lui, à Pékin entre le 4 et le 6 février pour une rencontre avec Xi Jinping. La trêve olympique sera-t-elle pour autant respectée ? Rien n'est moins sûr. "La question est de savoir si la trêve olympique sera un facteur de désescalade dans l'est de l'Ukraine ou si les partisans d'un scénario radical y verront l'occasion de mener une action armée", écrit le quotidien russe *Kommersant*. Il y a des précédents : en 2008, Russes et Géorgiens s'étaient affrontés pendant les Jeux... de Pékin, déjà. En 2014, c'est juste après

les Jeux d'hiver de Sochi que la Russie avait annexé la Crimée. Au rayon des choses surprenantes, il y a encore le désastre environnemental annoncé : les organisateurs ont eu beau promettre un événement "propre" et "respectueux de l'environnement", "la vision des pistes pékinoises reste des plus insensées", écrit le quotidien néerlandais *De Volkskrant* dans un édito furieux : près de 200 millions de litres d'eau vont être engoutis pour créer de la neige artificielle. Autre aberration relevée par le *Washington Post* : Pékin pourrait expérimenter, à grande échelle, sa technologie de contrôle de la météo afin que le ciel soit parfaitement bleu pour les retransmissions télévisées. Une technologie qui ne laisse pas d'inquiéter. Il y a surtout toutes les pressions exercées par le régime chinois sur les athlètes et les journalistes qui couvriront l'événement. Le 18 janvier, "Pékin a fait savoir que toute critique" sur l'esprit

olympique, en particulier envers les lois et règlements chinois, serait passible de poursuites pénales", s'inquiète la *Süddeutsche Zeitung*. Cela n'a pas l'air de déranger le Comité international olympique (CIO). Il n'a de cesse de claironner que les JO sont d'abord "une célébration de la paix", qu'"ils doivent dépasser tout différend politique", mais l'organisation des Jeux à Pékin provoque pourtant une levée de boucliers depuis des mois. Pour protester contre les violations des droits humains et les "exactions massives contre les Ouïgours" dans le Xinjiang, plusieurs pays, États-Unis en tête, ont annoncé un boycott diplomatique. Les sponsors, eux, seront toutefois bien là. Et c'est toute l'ambiguïté de ce boycott à deux vitesses, comme l'explique le *Washington Post*. Si le sport et la diplomatie ne font pas toujours bon ménage, les enjeux économiques, eux, l'emportent sur toute autre considération. Pékin est la première ville à accueillir les Jeux d'hiver après

avoir reçu ceux d'été. En 2008, la Chine n'était pas ce qu'elle est aujourd'hui, développe *The Guardian*. À l'époque, le pays voulait être reconnu sur la scène internationale, et si, déjà, les défenseurs des droits de l'homme s'étaient mobilisés, l'Occident voulait croire alors en une montée en puissance pacifique. "La chanson officielle des Jeux illustre cette Chine réinventée [...] : Beijing Welcomes You ["Pékin t'accueille"]. Pour beaucoup, le slogan de cette édition, 'One world, one dream' ['Un même monde, un même rêve'], signifiait que le rapprochement de la Chine avec le reste du monde était assuré." Quatorze ans plus tard, les cartes ont été redistribuées : aujourd'hui, la Chine veut montrer qu'elle peut regarder de haut les États-Unis, explique *The Guardian*. Et quoi de mieux que des Jeux pour afficher sa puissance.

En couverture : Dessin d'André Carrilho, Portugal, pour *Courrier international*.



Sommaire

360°



PHOTO ANTONIO FACCLONGO

PORTFOLIO p. 42

En Palestine, les graines de l'absence

Des Palestiniennes, dont le mari est détenu en Israël, se livrent à la contrebande de sperme pour se faire inséminer. Le photographe italien Antonio Facclongo retrace leur combat.

UKRAINE p. 12

Ceux qui croient à la guerre, ceux qui n'y croient pas

Confrontés à la menace russe, les Ukrainiens sont divisés. Pour certains, la guerre a commencé en 2014 et, pour d'autres, elle n'existe pas. À lire dans *Oukraïnska Pravda*.

SCIENCES p. 40

L'utilité des vaccins en cinq questions

Plus d'un an après les premières injections, alors que le variant Omicron est responsable de très nombreuses contaminations, quel rôle jouent les vaccins contre le Covid-19 ?

BURKINA FASO p. 18

Après le putsch, les Russes ?

Le 24 janvier, un coup d'État militaire a renversé le président Roch Kaboré. Selon *Wakat Séra*, le nouveau régime pourrait être tenté de faire appel à la Russie pour combattre le terrorisme, à l'instar du Mali.

LES SOURCES



Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

- Al-Araby Al-Jadid** (alaraby.co.uk) Londres, en ligne.
- The Continent** Johannesburg, hebdomadaire.
- Financial Times** Londres, quotidien.
- The Guardian** Londres, quotidien.
- Lifo** Athènes, hebdomadaire.
- The New York Times** New York, quotidien.
- The Observer** Londres, hebdomadaire.
- L'Orient-Le Jour** Beyrouth, quotidien.
- Oukraïnska Pravda** (pravda.com.ua) Kiev, en ligne.
- El País México** (elpais.com/mexico) Mexico, en ligne.
- Sohu.com** (sohu.com) Pékin, en ligne.
- De Standaard** Bruxelles, quotidien.
- Süddeutsche Zeitung** Munich, quotidien.
- Der Tagesspiegel** Berlin, quotidien.
- Le Temps** Genève, quotidien.
- De Volkskrant** Amsterdam, quotidien.
- Vzgliad** (vz.ru) Moscou, en ligne.
- Wakat Séra** (wakatsera.com) Ouagadougou, en ligne.
- The Washington Post** Washington, quotidien.



SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde
- 6. Portugal. Une vague rose, synonyme de sécurité
- 10. Controverse. Faut-il fournir des armes à l'Ukraine ?
- D'un continent à l'autre
- 12. Ukraine. Croire à la guerre ou ne pas y croire...
- 14. Royaume-Uni-Irlande. Bloody Sunday, la vie d'après
- 15. France. Économie : l'Hexagone s'en sort bien
- 16. Société. Roubaix, berceau déchu de grandes fortunes
- 18. Burkina Faso. Après le putsch, les Russes ?
- 19. Cameroun. Les ambitions de Samuel Eto'o
- 20. Yémen. La mémoire courte
- 22. Mexique. "Tout est considéré avec un regard misogyne"
- 24. États-Unis. Stacey Abrams, digne héritière d'Obama ?
- À la une
- 26. Pékin : les Jeux de trop
- Transversales
- 36. Économie. Quand la Russie a adopté l'économie de marché
- 38. Sciences. Ils n'oublieront jamais vos visages
- 40. Sciences. Covid-19 : l'utilité des vaccins en cinq questions
- 360°
- 42. Portfolio. En Palestine, les graines de l'absence
- 46. Gastronomie. Au bon goût d'Istanbul
- 48. Plein écran. Aimer au temps du paragraphe 175
- 50. Histoire. Hanna Dyab, un Syrien à la cour de Louis XIV



SUR NOTRE SITE

Sport. Des Jeux d'hiver à nul autre pareils

Portraits d'athlètes, commentaires, éditoriaux... Pour poursuivre la lecture de notre dossier, retrouvez ce que la presse étrangère retient de pire et de meilleur des Jeux d'hiver de Pékin. Des JO sans neige, mais avec nombre de restrictions, qui commencent le 4 février.

Royaume-Uni. Élisabeth II célèbre soixante-dix ans de règne

Le 6 février, les Britanniques célébreront les soixante-dix ans de présence de la reine à la tête du pays. Outre les commentaires et les débats sur la place de la monarchie outre-Manche, nous vous proposons un quiz inédit. Connaissez-vous bien Lilibet, la reine des globe-trotteuses ? La réponse en ligne.

Courrier des idées. États-Unis, la guerre civile qui vient (ou pas)

Chaque premier dimanche du mois, retrouvez l'actualité des débats qui agitent la planète. Ce 6 février, le spectre de la guerre civile, qui hante une partie des Américains depuis l'invasion du Capitole, le 6 janvier 2021. Plusieurs essais récents n'hésitent d'ailleurs pas à mettre en scène les scénarios du pire.

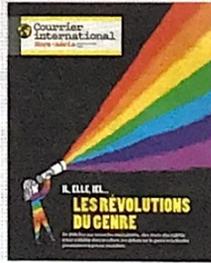
L'horoscope de Rob Breznsy Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.



NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

Droits LGBTQI, nouveaux féminismes, fluidité... Les débats dans la presse étrangère



EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international

Courrier international

Édité par **Courrier International SA**, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106.400 €
Actionnaire : La Société éditrice du Monde
Président du directeur, directeur de la publication : François-Xavier Devaux
Directrice de la rédaction, membre du directeur : Claire Carrard
Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président
Dépôt légal février 2022. Commission paritaire n° 0722c82101.
 ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 16 00 Fax général 33 (0) 1 46 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 16 02 Site web www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com
 Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 38) Rédactrice en chef Virginie Lepetit (16 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (16 79), Claire Pomarès (web), Matthieu Recarta Responsable du numérique Jeffrey Bicomme Direction artistique Sophie Anne Delhomme (16 31), Conception graphique Javier Errea communication Édition Anouk Delpont (16 98), Ioris Queyrol, Fatima Rizki (7 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gerles (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Gerry Feilich (chef de service, 16 95), Laurence Haby (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36), Catherine Guichard (Allemagne, Autriche, Suisse allemande, 16 04), Carole Lyon (Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Benjamin Morantz (Italie, 19 72), Antoine Moutou (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros (Israël), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joël Le Pavous (Hongrie), Béranger Domici (Pologne), Guillaume Narguet (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vieux (Luxembourg), Alisa Engelen (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevets (Ukraine) FRANCE Carollin Lohrens (chef de rubrique, 16 23) AMÉRIQUES Béranger Cagnat (chef de service, Amérique du Nord, 16 14), Jean-Hébert Armengaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgann Jezequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE APAC Gaudis (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16 39), Christine Chausmeau (Inde du Sud Est, 16 24), Zhang Zhulin (Chine, 17 47), Carole Dieterich (Asie du Sud), Élisabeth D. Inandiak (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOYEN-ORIENT Bachir El-Khoury (chef de service), Julien Abirama (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal Fenaux (Israël), Ahmad Parhizi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe Mischlowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechali (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique subsaharienne), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Boudouin (Afrique australe et Afrique de l'Est) TRANVERSALS Pascal Boyen (chef de service, Informations, Économie, 16 47), Carole Lembezat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Riviere (Économie) MAGAZINE 360° Marie Bélan (chef de service, 17 32), Hugo Florent (16 74), Delphine Veaudor (16 76) HISTOIRE Mélanie Lifschitz (16 96)

SITE INTERNET Claire Pomarès (éditrice en chef adjointe), Nicolas Coispléat (chef de diffusion), Adrien Oster (chef de diffusion), Paul Blonde (éditeur web), Gabriel Hassan (éditeur web, 16 32), Carole Lyon (éditrice web, 17 36), Hoda Saïdi (éditrice web, 16 53), Mélanie Chenuard (vidéo, podcasts, 16 65), Louise Dugéal (développement web), COURRIER EXPAT Ingrid Therwaht (16 51), Jean-Luc Majouret (16 42)

TRADUCTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Lifschitz (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marcot (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Marouf Belouf-Peyrethon (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragout (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 33), Isabelle Bryskier, Philippe Czerepak, Françoise Hérodin, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN et ANIMATION Alexandre Erichelle (chef de service, 16 77), Benjamin Fernandez, Jonathan Fenaud-Bader, Perrick Van Thé ICOMOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 01), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Merrien (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gîtes de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutry (16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller

AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Alizée Marchal (17 38)

DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 33) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : MAURY, 45330 Maillettes

OUT PARTIENNE À CE NUMÉRO Jean-Baptiste Bor, Isabelle Bouchery, François Burkard, Cécilia Chénal, Anne-Françoise Cochet, Marie-Joëlle Costantini, Antoine Cray, Lucie, Camille Dailicieux, Marie Daoudal, Jeanne Fourmeau, Valérie Morbecq, Élodie Nicot, Zoé Poisson, Isabelle Taudière, Marie-Laure Theodou, Yuta Yagishita, Cheng Zhang

PUBLICITÉ MPublicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11469, 75017 Paris Cedex 13, tél. 0157282000 Présidente Laurence Bonaldi Lidric, Directrice générale adjointe, Marketing & Études Elisabeth Caidella (elisabeth.caidella@mpublicite.fr, 39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier International David Gikonyan (david.gikonyan@mpublicite.fr, 38 63) Directeur délégué Activités Pros grammatiques, AD Tech & Monetisation Sébastien Noël (sebastien.noel@mpublicite.fr, 37 00) Directeur délégué, pôle Agences Françaises de Rien (francois.dere@mpublicite.fr, 30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dablin (steve.dablin@mpublicite.fr, 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16 06) Lucie Madalena (gestion) Droits Eleonora Pizzi (16 57), Benjamin Fernandez, Jonathan Fenaud-Bader, Perrick Van Thé ICOMOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 01), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Merrien (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 37), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gîtes de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutry (16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller

Modifications de services ventes au numéro, réassorties 0805 05 01 47 Service clients Abonnements Courrier International, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex - Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 07 44 96 (du lundi au vendredi de 9 h à 18 h) Courriel abo@courrierinternational.com Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 119 €. AUTRES DESTINATIONS : https://boutique.courrierinternational.com Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur https://www.courrierinternational.com/page/cgv

Courrier International
 UPS® number 019-486
 est published weekly
 all times per year (single
 issue in Aug) and in Oct.
 by Courier International SA
 670 Distribution Grid at
 900 Centre Rd Secaucus,
 NJ 07094, USA
 (American Postage paid
 at Secaucus, NJ and
 at additional mailing
 offices. POSTMASTER:
 Send address changes to
 Courier International c/o
 ExpressMag, 675, avenue
 Pierre-Mendès-France, QC
 H9E 1K1, Canada

Original du papier
 Allemand 100%
 de fibres 100%
 clées. Ce maga-
 zine est imprimé
 chez
 certifié PEFC
 Entrepreneurs
 PEFC - 0200142
 somme de papier
 Ouvertes impri-
 mées à 100 % de
 fibres 100%
 de l'environnement
 et conforme à la
 norme Blue Angel



Certifié PEFC
 Ce produit est issu
 de forêts gérées
 durablement et de
 sources
 contrôlées.
 10-31-1282 pefc-france.org




Offre d'abonnement Bulletin à retourner à : *Courrier international*
 Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Je m'abonne pour :

1 AN (52 numéros) au prix de **129 €** au lieu de **218,80 €***

1 AN (52 numéros) + **6 hors-séries** au prix de **159 €** au lieu de **269,80 €***

Monsieur Madame

NOM _____ PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CP _____ VILLE _____

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de *Courrier international*

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :
<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>
ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

* Prix de vente au numéro. Échanger nous consulter. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site internet : boutique.courrierinternational.com/cgv-cz

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier International, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur ses produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/01/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO C - 67169 Avenue Pierre Mendès France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, www.cnil.fr.

Courrier international

Avantages abonnés :

Rendez-vous sur courrierinternational.com

- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier 📧

Votre abonnement à l'étranger :

Belgique :
 (32) 2 744 44 33 - abonnements@salpm.com

USA-Canada :
 (1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com

Suisse :
 (41) 022 960 84 01 - abonne@edigroup.ch